

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette.

No. 5,266—FRIDAY, JANUARY 12, 1894.

JURY LISTS.

NORTHERN PROVINCE.

LIST of Persons residing in the Northern Province who are both qualified and liable to serve as Jurors and Assessors in terms of the 323rd clause of the Criminal Procedure Code, 1883, during 1894:—

SPECIAL JURORS.

Ampalavanar Mayilvakanam, farmer	Koppay south	Muttukkumaru Arunasalam, farmer	Vaddukkodai west
Arumukam Perumaiyinar, assistant shroff	Vaddukkodai east	N. Subramen, head clerk, kachcheri	Jaffna
Arumukam Tamotarampillai, clerk	Chunnakam	P Mutaliyar Ilankainayaka Mutaliyar, interpreter	Vannarponnai east
Arunasalam Chapapatippillai, trader	Kokkuvil	Patterson, John James, planter	Palai
Bastiampillai Swampilai, trader	Jaffna	Sandrasegara, J L, superintendent, minor roads	Jaffna
Chittampalam Muttusami, farmer	Puttur south	Susaippillai Savarimuttu, trader	do
Chinnattampi Vinasittampi, farmer	Vannarponnai east	Toussaint, A, trader	do
Geddes, Melville, planter	Palai	Toussaint, G W, trader	do
I Mudaliyar Tillainatar, interpreter	Vannarponnai east	Toussaint, Samuel F, planter	do
Iramalinkam Irasasuntaram, farmer	Chulipuram	Twynam, W M S, planter	Palai
Iramanatar Kantaiya, clerk	Vannarponnaieast	Vayiravanatar Ampalavanar, shroff	Vaddukkodai east
Kumaravelu Kumaraiya, registrar of lands	Jaffna	Velayutar Marimuttu, farmer	Aralai east
Mayilvakanam Nitchinkam Chinnappa, farmer	Mulay	Veluppillai Mutaliyar Kumaravelupillai, farmer	Kantarodai
Murukesar Vayittilinkam, farmer	Vaddukkodai west	Veluppillai Mutaliyar Muttuvelupillai, farmer	do
Muttatampi Kanapatippillai, farmer	Navali		

Fiscal's Office,  
Jaffna, January 5, 1894.

G. A. VAN HOUTEN,  
for W. C. TWYNAM,  
Fiscal, Northern Province.

ENGLISH-SPEAKING JURORS.

Ampalavanar Mayilvakanam, farmer	Kopay south	Geddes, Melville, planter	Palai
Ampalavanar Murukesu, farmer	Vaddukkodai east	Inaiyattulla Abdulkader Lebbai, clerk	Vannarponnai west
Ampalavana Mutaliyar Chinnattampi, farmer	Alaveddi	I Mutaliyar Tillainatar, interpreter	Vannarponnai east
Arumukam Perumaiyinar, assistant shroff	Vaddukkodai east	Iramalinkam Ilaiyatampi, farmer	Mallakam
Arumukam Tamotarampillai, clerk	Chunnakam	Iramalinkam Irasasuntaram, farmer	Chulipuram
Arunasalam Chuppaiya, farmer	Manippay	Iramanatar Kantaiya, clerk	Vannarponnaieast
Arunasalam Chapapatippillai, trader	Kokkuvil	Irakunata Mutaliyar Irasanayakam, farmer	Mallakam
Arunasalam Visuvalinkam, trader	Point Pedro	Kanapatippillai Tampaiya, farmer	Mulay
Asirvata Mutaliyar John, teacher	Karaiyur	Kantappar Vayittianatar, clerk	Vannarponnai west
Bastiampillai Swampillai, trader	Jaffna	Kantar Chinnaiya, farmer	Imaiyanan
Bushnal Bastiampillai, translator	do	Kantar Katirittampi, clerk	Chavakachcheri
Chapapati Chaparatnam, clerk	Kokkuvil	Katiresar Visuvalinkam, farmer	Irupalai
Chinnattampi Bastiampillai. Mutaliyar, interpreter	Karaiyur	Katiravelu Muttaiya, farmer	Vannarponnai east
Chinnattampi Ponnaiya, farmer	Irupalai	Kumaravelu Kumaraiya, registrar of lands	do
Chinnattampi Turaiyappa, clerk	Vannarponnai west	Kumarasuriya Muttukkumarasuriyar, salt superintendent	Koppay south
Chinnattampi Veluppillai, farmer	Vannarponnai east	Mayilvakanam Nitchinkam Chinnappa, farmer	Mulay
Chinnattampi Ponnampalam, farmer	Puttur	Murukesar Vayittilinkam, farmer	Vaddukkodai west
Chinnattampi Vinasittampi farmer	Vannarponnai east	Muttatampi Viravaku, farmer	Kokkuvil
Chinnattampi Nakanatar, overseer	Vannarponnai east	Muttukkumaru Cheddiyar Pasupati Cheddiyar, trader	Vannarponnai west
Chitamparanatar Chinnappa, farmer	Chunnakam	Muttukkumaru Arunasalam, farmer	Vaddukkodai west
Chittampalam Muttusami, farmer	Puttur south	Muttatampi Kanapatippillai, farmer	Navali
Chuvaminatar Chellappa, teacher	Tellippalai	Navasivayam Tillaiyampalam, clerk	Nallur
Chuvaminatar Mandalanayakam, notary	Tellippalai		
Chuvaminatappillai Kanakarattinam, farmer	Mannippay		

N Subramen, head clerk, kachcheri	Jaffna	Toussaint, G W, trader	Jaffna town
Olakasekaram, Simon, clerk	do	Toussaint, A, trader	do
P Mutaliyar Ilankainayaka Mutaliyar interpreter	Vannarponnai east	Toussaint, Samuel F, planter	do
Patterson, John James, planter	Palai	Twynam, W M S, planter	Palai
Philips, John, Francis, planter	Veddukkadu	Vayiravanatar Ampalavanar, shroff	Vaddukkodda
Puttitar Katiravelupillai, farmer	Koppay	Vayiramuttu Velayutar, trader	Puloly east
Ramanatar Chuvaminatar, farmer	Chunnakam	Velayutar Marimuttu, farmer	Arali east
Sandrasedgara, J N, superintendent, minor roads	Jaffna	Velupillai Mutaliyar Kumaravelupillai, farmer	Kantarodai
Savarimuttu Peturupillai, baker	do	Velupillai Mutaliyar Muttuvelupillai, farmer	Kantarodai
Susaippillai Savarimuttu, trader	Jaffna town		

Fiscal's Office,  
Jaffna, January 5, 1894.

G. A. VAN HOUTEN,  
for W. C. TWYNAM,  
Fiscal, Northern Province.

#### TAMIL-SPEAKING JURORS.

Alim Marakkayar Kader Meyadeen, trader	Vannarponnai west	Kantappar Mrukesar, farmer	Chulipuram
Ampalavanar Chatasivam, farmer	Cheddiyakurichchi	Kantar Chivakuru, farmer	Kolumputturai
Ampalavanar Kattikesapillai, farmer	Karativu west	Kantar Arunasalam, notary	Chempiyanpattu
Ampalavanar Sitampara, Udaiyar, farmer	Tellippalai	Kantar Chuppiramaniyar, farmer	Karanavay south
Antontippillai Bastiampillai, farmer	Jaffna town	Kantar Manikkar, farmer	Karampakam
Arulampalam Kantaiya, farmer	Irupalai	Kantar Namasivayam, farmer	Cheddiyakurichchi
Arumukam Mayilvakanam, farmer	Vaddukkoddai west	Kantar Namasivayam, do	Kolumputturai
Arumukam Chivasitampampillai, notary	do	Kantar Muttatampi, do	Chiviyateru
Arumukam Velupillai, trader	Ploly west	Kantar Chinnattampi, do	Nunavil
Arumukam Kanakasapai, farmer	Vannarponnai west	Kantar Iramalinkan, do	Karanavay south
Arumukam Chapapati, overseer	Jaffna town	Kantar Nitchinka Chenataraya Mutaliyar Kachinatar, farmer	Vannarponnai east
Arumukam Mayilvakanampillai, farmer	Chandiruppay	Kantaiya Iramalinkan, farmer	Karanavay north
Arunasalam Ponnutturai, farmer	Vannarponnai east	Katiravelu Chinnaiya, do	Kolumputturai
Arunasalam Iramalinkan, trader	Point Pedro	Katirkamar Ampalavanar, do	Chandiruppay
Chankarappillai Chuppiramaniyar, farmer	Udupiddi Imaiyanam	Kattikesar Tiyakarayar, do	Nallur
Chammukam Katiravelupillai, notary	Mulay	Katiresar Nakamuttu, do	Palavi
Chammukam Vallipuram, farmer	Tirunelveli	Katiresa Mutaliyar Kanabasapai, farmer	Irupalai
Chapapati Kantaiya, farmer	Vannarponnai west	Katirippillai Kuddippillai, trader	Valluvedditturai
Chapapatiyar Punniyamurti, trader	Point Pedro	Katirippillai Kattikesar, farmer	Valluveddi
Charavanamuttu Chupperamaniyapillai, farmer	Udupiddi Imaiyanan	Kulantai Sultan Meyadeen, do	Vannarponnai west
Chatasivam Chankarappillai, farmer	Velanai east	Kumarasami Katirkama Mutali, trader	Point Pedro
Chatasivam Chantirasekarar, farmer	Karaveddi north	Kumarasami Katirittampi, farmer	Ploly west
Chayampunatar Virasinkam, coach proprietor	Vannarponnai east	Kumarasami Arumukam, trader	Point Pedro
Chellappa Chittampalam, farmer	Kolumputturai	Kumarasami Cheddiya Chapppati	Vannarponnai west
Chinnakkuddi Kantaiya, farmer	Tellippalai	Cheddiyar, trader	Tolpuram
Chinnappillai Vayittilinkam, trader	Vannarponnai east	Kumarav Vayittilinkam, notary	Tirunelveli
Chinnattampi Chapapati, farmer	do	Kumarasuriyar Ponnampalam, farmer	Vannarponnai east
Chitamparam Manikkam, trader	Point Pedro	Kumaravelu Mrukesu, trader	Valluvedditturai
Chitamparanatar Chinnattampi alias Jeremiah, teacher	Tellippalai	M K N Chekuttampi Marakkayar, trader	Jaffna town
Chitamparanatar Mrukesar, notary	Manippay	M N Chinnattampi Marakkayar, trader	do
Chittampalam Malvaranayar, trader	Chirupiddi	Marakkayattampi Mira Meyadeen, trader	Vannarponnai west
Chuppiramaniyar Arunasalam, notary	Mantuvil	Mayilvakanam Putattampi, farmer	Chirupiddi
Chuppiramaniyar Kachippillai, farmer	Kaitadi	M Chuppiramaniyar, do	Ploly east
Chuppiramaniyar Sitampara Suppaiyar, farmer	Vannarponnai east	Muhamatu Usan Meyateen Muhamatu Lebbai, trader	Vannarponnai west
Chuppiramaniyar Visuvalinkam, farmer	Kaitadi Nunavil	Murukar Katirkamar, notary	Nunavil
Chuvaminatar Velupillai, trader	Ploly west	Murukar Velupillai, farmer	Chavakachcheri
Inaiyattulla Chekulakamith, farmer	Vannarponnai west	Mrukesar Saravanamuttu, farmer	Chulipuram
Iramalinkan Arumukam, notary	Alvay Perumiyar-kurichchi	Mrukesar Ilaiyatampi, farmer	Kokkuvil
Iramalinkan Marimuttu, farmer	Vannarponnai east	Mrukesar Ilaiyatampi, do	Vannarponnai west
John Edward Chatturukkalsinghe, farmer	Karaiyur	Mrukesar Velupillai, farmer	Vaddukkodda east
Joseph Antonippillai, teacher	Karaiyur	Mrukesar Katiravelupillai, notary	Valluveddi
Kachippillai Tiyakarayar, farmer	Vannarponnai east	Muttatampi Chellamuttu, farmer	Achchuveli
Kachinatar Ponnampalam, farmer	do	Muttatampi Chitamparanatar, division officer	Chunnakam
Kachinatar Arumukam, farmer	Vannarponnai west	Muttumanuelpillai Etirmanusinkam, overseer	Kariyur
Kanapatippillai Kantaiya, farmer	Udupiddi, Imaiyanan	Muttukumar Arunasalam, farmer	Puttur south
Kanapatippillai Velupillai, farmer	Karanavay north	Nakamaniyar Chinnappu, farmer	Usan
Kanapatippillai Tampapillai, notary	Kokkuvil	Nilaiyinar Paramanantar, notary	Idaikkurichchi
		Nlmparayyar Chinnappu, farmer	Chandiruppay
		Ponnampalam Chinnattampy, notary	Tellippalai west
		Savarimuttu Irasakariya Mutaliyar Manuelpillai, trader	Jaffna town
		Tampar Visuvalinkam, farmer	Makaiyappiddi
		Tampimuttu Kantar, farmer	Chirupiddi

Tampippillai Kartikesar, farmer	Chiruppidi	Vayittilinkam Putattampi, farmer	Puttur
Tampu Kayilasapillai, farmer	Nallur	Vayittilinkam Chapapati, farmer	Valluveddi
Tanmavartar Chinnattampi, farmer	Madduvel north	Vayittilinkam Kantaiya, farmer	do
Teyvar Nakalinkam, farmer	Point Pedro	Velayutar Appakkuddi, notary	Charasalai
Tillainatar Chittampalai, farmer	Arali north	Velayutar Murukesapillai, farmer	Usan
Tirumeniyar Iramasami, trader	Valluvedditturai	Velayutar Chittampalam, farmer	Chandiruppay
Tiyakarayar Nitchinka Tiruvampala	Kaitadi	Velayutar Ponnampalam, farmer	Vannarponnai west
Mutaliyar, notary		Velayutar Chittamparappillai, farmer	Arali south
Tiyakarayar Chinnappapillai, farmer	Karanavay south	Velayutar Nakalinkam, farmer	Chandiruppay
Tiyakar Vayittianatar, farmer	Kolumputturai	Vettivelu Charavanamuttu, trader	Ploly west
Vallipuram Kattikesar, division officer	Chavkachcheri	Visuvanata Mutaliyar Kanakasapai, notary	Maviddapuram
Vallipuram Ilangatampi, farmer	Nunavil	Visuvanatar Ponnampalam, farmer	Madduvel south
Valliyappar Kumarasami, trader	Ploly west	Vinasittampi Velupillai, farmer	Vannarponnai west
Vayiramuttu Tampippillai, farmer	Chiruppidi	Vinasittampi Vayittilinkam, farmer	Usan
Vayiravanatar Chinivasakam, notary	Chankanai	Virakatti Vallipuratar, farmer	Kuruli
Vayiravanatar Vettivelu, trader	Point Pedro		

Fiscal's Office,  
Jaffna, January 5, 1894.

G. A. VAN HOUTEN,  
for W. C. TWYNAM,  
Fiscal, Northern Province.

### BATTICALOA CIRCUIT.

**L**IST of Persons residing in the Batticaloa Circuit who are both qualified and liable to serve as Jurors and Assessors in terms of the 323rd clause of "The Criminal Procedure Code, 1883," during 1894 :—

#### SPECIAL JURORS.

Alexander Murray, provincial engineer	Puliyantivu	John Joseph O'Dowd, surveyor	Puliyantivu
Alfred Candepillai Krishnapillai, fifth clerk, kachcheri	do	John Loos, secretary, district court	do
Charles Velupillai, second clerk, district court	Areppattai	Osmond Stewart de Coucy O'Grady, estate proprietor	Karaitivu
Clement Henry Allen, chief surveyor	Koddaimunai	Samuel Alfred Crowther, landed proprietor	Koddaimunai
George Cartikaser Tampappillai, sub-inspector of schools	Puliyantivu	Sapapati Nakapper Gnaneppragasam Eliyatamby, interpreter mudaliyar, district court	Puliyantivu
George William Collette, superintendent of minor roads	Koddaimunai	Ralph G Carte, district engineer	Kalmunai
Hamilton Robert Spence, assistant conservator of forests	do	Stewart Carodo Munro, estate proprietor	Chantiveli
James Lambert Buultjens, clerk, public works department	Kalmunai	Swampillai Bastiyanpillai, head clerk, district court	Puliyantivu
John Henry Meerwald, head clerk, kachcheri	Koddaimunai	William Thomas Wambeek, merchant	Koddaimunai

Fiscal's Office,  
Batticaloa, January 4, 1894.

G. W. TEMPLER,  
Fiscal, Eastern Province.

#### ENGLISH-SPEAKING JURORS.

Albert Barnes Canagasabey, secretary, local board	Puliyantivu	Charles Velupillai, second clerk, district court	Areppattai
Albert Canagasabey, translator, kachcheri	do	Charles William Ponnaiah, salt store-keeper	Puliyantivu
Alexander Bailey, second clerk, kachcheri	Koddaimunai	Clement Henry Allen, chief surveyor	Koddaimunai
Alexander Murray, provincial engineer	Puliyantivu	George Cartikaser Tampappillai, sub-inspector of schools	Puliyantivu
Alfred Candepillai Krishnappillai, fifth clerk, kachcheri	do	George Robert Amphaikapillai, head master, Wesleyan central institution	do
Ambalawanapillai Sammukam, head clerk, public works department	Koddaimunai	George William Collette, superintendent, minor roads	Koddaimunai
Augustus Edward Direksze, surveyor	do	Hamilton Robert Spence, assistant conservator of forests	do
Bastianpillai Thomas, clerk, forest department	do	James Lambert Buultjens, clerk, public works department	Kalmunai
Cadiramer Chinnettampi, clerk, public works department	Puliyantivu	James Paramanader Tillaiyampalem, fourth clerk, kachcheri	Koddaimunai
Celestin Odiyar Estagupillai, clerk, provincial road committee	do	John Joseph O'Dowd, surveyor	Puliyantivu
Celestin Odiyar Santiagupillai, registrar of lands	do	John Candavanam Canagasuriyam, extra native writer, kachcheri	do
Charles Benedict Outschor, forest ranger	do	John Henry Meerwald, head clerk, kachcheri	Koddaimunai

John Loos, secretary, district court  
 John Ramanader, surveyor  
 Joseph Ponnempelam Clarke, third clerk, kachcheri  
 Supprumanayer Sithempareppillai, land clerk, kachcheri  
 Osmond Stewart de Coucy; O'Grady, estate proprietor  
 Patrick Treahy, landed proprietor  
 Peter George Pietersz, clerk, forest department  
 Peter Xavier, estate conductor  
 Ramanader Arulampalam, sixth clerk, kachcheri

Fiscal's Office,  
 Batticaloa, January 4, 1894.

Puliyantivu  
 do  
 Koddaimunai  
 Puliyantivu  
 Karaitivu  
 Koddaimunai  
 do  
 Chantiveli  
 Koddaimunai

Sadasiwampillai Poopalapillai, second clerk, public works department  
 Samuel Alfred Crowther, landed proprietor  
 Sapapathy Nakapper Gnaneppragasam Eliyatampi, mudaliyar, interpreter, district court  
 Swampillai Bastiampillai, head clerk, district court  
 William Charles Canagasabay, assistant shroff, kachcheri  
 William Thomas Wambeck, merchant  
 John Wilmot Olayasegaram, clerk, provincial registrar's office  
 Ralph G. Carte, district engineer

G. W. TEMPLER,  
 Fiscal, Eastern Province.

#### TAMIL-SPEAKING JURORS.

Ahamadulevvai Kariapper, notary public  
 Ahamadulevaipodi Vanniya Meeralevvaipodi, vanniya  
 Alaiyar Udaiyar Adamvava, landed proprietor  
 Anthonippillai Santrappillai, landed proprietor  
 Benjamin Muttu Elaiyatampi, landed proprietor  
 Isiah Ampikaiyakapillai, notary public  
 Kalendarlevvaipodi Marakkaiyar Mohamadu Ismalevai, landed proprietor  
 Kalendarlevvaipodi Marakkaiyar Muhamadu Meera Saibu, landed proprietor  
 Kalikuddipodi Kandappodi, notary public  
 Kandepper Arumogam, teacher  
 Kandepper James Katiramalai, Vanniya  
 Kandepper Katiraveluppillai, landed proprietor  
 Kandepper Kumaraveluppodi, farmer  
 Kandepper Myilvakanappillai, landed proprietor  
 Kasinader George Kandappa, notary public  
 Kasmader Vytilingam, arrack renter  
 Katiramalaipodi Udaiyar Periyatampi, division officer  
 Katirkamer Chinnettampi, landed proprietor  
 Katirkamer Kandepperumal, registrar of marriages, &c.  
 Katirkamer Palanittampi, landed proprietor  
 Katirkamettampi Eliyatampi, Udaiyar, irrigation udaiyar  
 Kattamuttu Eliyatampi, landed proprietor  
 Kattamuttu Tampimuttu, vattai vitanai  
 Kunchilayapodi Alakippodi, vattai vitanai  
 Kandeppodi Vattai Vitanai Chinnatampeppodi, farmer  
 Mohallam Umarulevvai Poakkerlevvai, division officer  
 Mohammadulevai Pichchai Ahamadulevai, registrar of births and deaths  
 Mohamadutampi Kanakkapillai Adamvava Hadgiar, landed proprietor  
 Mohayatinvava Meeralevvai, registrar of births and deaths  
 Muttukumaru Eliyatampi, farmer  
 Muttukumaru Periyatampi, farmer

Fiscal's Office,  
 Batticaloa, January 4, 1894.

Marudamunai  
 Eraur  
 Kattankudieruppu  
 Puliyantivu  
 do  
 Puliyantivu  
 Katankudieruppu  
 do  
 Naepeddimmunai  
 Puliyantivu  
 do  
 do  
 Senkaladi  
 Karativu  
 Kalladi  
 Puliyantivu  
 Kalmunai  
 Navatkudah  
 Noechchimunai  
 Kaladi  
 Eraur  
 Puliyantivu  
 Valaikoddairavu  
 Mudalekkudah  
 Ambalanturai  
 Eraur  
 Kankainoddai  
 Kattankudieruppu  
 do  
 Puliyantivu  
 do

Muttukumaru Veluppillai, registrar of births and deaths  
 Myler Vattai Vitanai Periyatampi, farmer  
 Muhamadulevvai Hadgiar Akamatulevai, landed proprietor  
 Nakandapodi Tombuter Chinnappodi registrar of marriages, &c.  
 Nallatampi Chinnappillai, farmer  
 Nallatampi Tampimuttu, farmer  
 Notary Daniel Nakapper Chinnittampi, notary public  
 Notary Daniel Nakapper Karuvettampi, notary public  
 Notary Daniel Nakapper Masilamany, notary public  
 Notary Kanawadipillai Nallatampi, notary public  
 Paramakutti Chinnattampi, stamp vendor  
 Paramakutti Chinnattampi, landed proprietor  
 Pattinier Tomputor Kanapatipillai, registrar of marriages, &c.  
 Robert William Kumaravelu Chinnattampi, landed proprietor  
 Santiappillai Zachrias, landed proprietor  
 Sinnethampippodi Vanniya Satirukkappodi, Vanniya  
 Sinnethampippodi Vanniya Katiramalaipodi, Vanniya  
 Sitemparapillai Veluppillai, notary public  
 Tampappillai Kulasekarampillai, estate conductor  
 Tanbutor Kumaravelu Chinnethampi, landed proprietor  
 Tanbutor Kumaravelu Maselamany, landed proprietor  
 Udumalevvai Mohayatinvava, farmer  
 Udumalevvaipodi Vanniya Meeralevvaipodi Vanniya, irrigation vanniya  
 Umarulevvai Eburalevvai, landed proprietor  
 Umarulevvai Meerasaibu, landed proprietor  
 Umaruppodi Meeralevveppodi, farmer  
 Vela Vannimai Kunchithampipodi, do.  
 Viracutti Casinader, Vattai Vitanai  
 Verapatirer Nakapper, landed proprietor  
 Verapatirer Kandavanem, landed proprietor  
 Visuvanater Tampappillai, landed proprietor

G. W. TEMPLER,  
 Fiscal, Eastern Province.